



Bedienungsanleitung KS 44/33V



Gewichtseinstellung links/rechts drehen
Weight adjustment turn left/right
Tourner le réglage du poids à gauche/à droite



Anzeige Bereich Gewichtseinstellung
Display range Weight setting
Affichage Plage de réglage du poids



Verstellschienen Einstellbereich 160 mm (+/- 80 mm)
Adjustment rails Adjustment range 160 mm (+/- 80 mm)
Rails de réglage Plage de réglage 160 mm (+/- 80 mm)



Konsole 5-fach verstellbar
Console 5-fold adjustable
Console réglable sur 5 positions



SEATS



BEDIENUNGSANLEITUNG

HINWEISE:

- Vor Inbetriebnahme ist die Betriebsanleitung vollständig zu lesen.
- Die Betriebsanleitung ist im Fahrzeug mitzuführen und muss dem Fahrzeugführer jederzeit zugänglich sein.
- Der Fahrersitz darf nur von Fachpersonal eingebaut, gewartet und repariert werden. Dabei sind die jeweiligen länderspezifischen Vorschriften und die Einbauvorschriften des Fahrzeugherstellers sind zu berücksichtigen. Die jeweiligen länderspezifischen Einbauvorschriften sind beim Fahrzeughersteller erhältlich.
- Zur Erhaltung Ihrer Gesundheit ist ein stets funktionstüchtiger und individuell eingestellter Fahrersitz Voraussetzung. Erhalten Sie die Funktionstüchtigkeit Ihres Fahrersitzes durch Pflege und regelmäßige Funktionsprüfungen. Die Funktionsprüfungen sind mindestens den Wartungsintervallen des Fahrzeuges Fahrzeuges (siehe Wartungsplan des Fahrzeuges) anzupassen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Fahrersitz auf. Wird der Fahrersitz an Dritte weitergegeben, so ist auch die Betriebsanleitung weiterzugeben.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen und dadurch bedingte Abweichungen vom Seriensitz bleiben vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Falsch eingestellte Fahrersitze haben einen geringeren Schwingbereich. Zur Vermeidung von Personenschäden muss vor jeder Inbetriebnahme des Fahrzeuges und bei jedem Fahrerwechsel die Gewichtseinstellung auf das individuelle Körpergewicht des Fahrers vorgenommen werden.
- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen im Schwenkbereich des Fahrersitzes keine Gegenstände abgelegt werden.
- Vor Inbetriebnahme des Fahrersitzes ist eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial von den Sitz- und Rückenpolstern zu entfernen.
- Zur Vermeidung von Unfallgefahren ist vor der Inbetriebnahme zu prüfen ob alle Verstell Einrichtungen richtig eingearbeitet sind.
- Die Verstell Einrichtungen des Fahrersitzes dürfen während des Betriebes nicht betätigt werden.
- Hebel der Verstell Einrichtung für die Längsverstellung bei Betätigung nur vorne an der dafür vorgesehenen Stelle anfassen. - QUETSCHGEFAHR
- Jede Veränderung des serienmäßigen Zustandes des Fahrersitzes (z. B. durch Nachrüsten von nicht originalen Nachrüst- und Ersatzteilen) kann den geprüften Zustand des Fahrersitzes aufheben. Funktionen des Fahrersitzes können beeinträchtigt beeinträchtigt werden, die Ihre Sicherheit gefährden. Deshalb muss jede bauliche Änderung am Fahrersitz von der Klara Seating GmbH freigegeben werden.
- Beim Aus- und Einbau des Fahrersitzes sind unbedingt die Angaben des Fahrzeugherstellers zu beachten.
- Schraubverbindungen sind regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen. Ein Wackeln des Fahrersitzes kann auf lockere Schraubverbindungen oder andere Defekte hinweisen.
- Während des Betriebs - bei belastetem Fahrersitz - keine beweglichen Teile des Fahrersitzes berühren. - QUETSCHGEFAHR
- Um- oder Nachrústarbeiten an Fahrersitzes dürfen nur von autorisierten Fachwerkstätten, geschultem Personal oder entsprechend unterwiesenen Personen unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften durchgeführt werden oder entsprechend unterwiesenen Personen unter Berücksichtigung der einschlägigen
- Wartungs- und Einbauvorschriften sowie der länderspezifischen Vorschriften durchgeführt werden. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr sowie die Gefahr von Sachschäden. Sachschäden und die Funktion des Fahrersitzes oder der Anbauteile kann nicht gewährleistet werden.
- Der Fahrersitz ist wartungsfrei. Verschleißteile wie Rollen, Stoßdämpfer müssen von Zeit zu Zeit überprüft werden.
- Vor Fahrtantritt ist zu prüfen, ob bei allen gewählten Sitzeinstellungen ein sicheres Bedienen des Fahrzeuges gewährleistet ist.

GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG:

- Bei unsachgemäßer Montage, Bedienung, Benutzung und Reparatur übernimmt die Klara Seating GmbH keine Gewährleistung und keine Haftung für daraus entstehende Schäden.
- Einzelheiten zu den von der Klara Seating GmbH gewährten Ansprüchen entnehmen Sie bitte Ihren Vertragsunterlagen (siehe Rechnung oder Lieferschein). Andere als die dort genannten Ansprüche können gegenüber der Klara Seating GmbH nicht geltend gemacht werden.

NOTES:

- The operating instructions must be read in full before commissioning.
- The operating instructions must be kept in the vehicle and must be accessible to the driver at all times.
- The driver's seat may only be installed, maintained and repaired by qualified personnel. The respective country-specific regulations and the installation instructions of the vehicle manufacturer must be observed. The respective country-specific installation instructions are available from the vehicle manufacturer.
- To maintain your health, it is essential that the driver's seat is always in good working order and individually adjusted. Maintain the functionality of your driver's seat through care and regular functional checks. The functional checks must be carried out at least in accordance with the maintenance intervals of the vehicle.
- vehicle (see the vehicle's maintenance schedule).
- Keep the operating instructions together with the driver's seat. If the driver's seat is passed on to a third party, the operating instructions must also be passed on.
- We reserve the right to make changes in the interests of technical progress and any resulting deviations from the standard seat.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- Incorrectly adjusted driver's seats have a lower vibration range. To avoid personal injury, the weight must be adjusted to the driver's individual body weight before each use of the vehicle and each time the driver is changed.
- To avoid injuries, no objects may be placed in the swivelling range of the driver's seat.
- Before putting the driver's seat into operation, remove any packaging material from the seat and backrest cushions.
- To avoid the risk of accidents, check that all adjustment devices are correctly engaged before putting the seat into operation.
- The adjustment devices of the driver's seat must not be actuated during operation.
- When operating the lever of the adjustment device for longitudinal adjustment, only hold it at the front at the point provided for this purpose. - DANGER OF CRUSHING
- Any change to the standard condition of the driver's seat (e.g. by retrofitting non-original retrofit and spare parts) may invalidate the tested condition of the driver's seat. Functions of the driver's seat may be impaired, endangering your safety. Therefore, any structural modification to the driver's seat must be approved by Klara Seating GmbH.
- When removing and installing the driver's seat, it is essential to follow the vehicle manufacturer's instructions.
- Screw connections must be checked regularly for tightness. Wobbling of the driver's seat may indicate loose screw connections or other defects.
- Do not touch any moving parts of the driver's seat during operation - when the driver's seat is loaded. - CRUSHING HAZARD
- Conversion or retrofitting work on driver's seats may only be carried out by authorised specialist workshops, trained personnel or appropriately instructed persons taking into account the applicable regulations or appropriately instructed persons taking into account the relevant maintenance and installation instructions as well as the country-specific regulations. In case of improper installation, there is a risk of injury as well as damage to property. Material damage and the function of the driver's seat or the add-on parts cannot be guaranteed.
- The driver's seat is maintenance-free. Wear parts such as rollers and shock absorbers must be checked from time to time.
- Before driving off, check that safe operation of the vehicle is guaranteed with all seat settings selected.

WARRANTY AND LIABILITY:

- In the event of improper installation, operation, use and repair, Klara Seating GmbH will not accept any warranty or liability for any resulting damage.
- For details of the claims granted by Klara Seating GmbH, please refer to your contract documents (see invoice or delivery note). Claims other than those stated there cannot be asserted against Klara Seating GmbH.

REMARQUES :

- Avant la mise en service, il convient de lire intégralement le mode d'emploi.
- Le manuel d'utilisation doit se trouver dans le véhicule et doit être accessible à tout moment au conducteur du véhicule.
- Le siège du conducteur ne doit être installé, entretenu et réparé que par un personnel qualifié. Il convient de tenir compte des prescriptions spécifiques à chaque pays et des instructions de montage du constructeur du véhicule. Les prescriptions de montage spécifiques à chaque pays sont disponibles auprès du constructeur automobile.
- Pour préserver votre santé, il est indispensable que le siège du conducteur soit toujours en bon état de fonctionnement et réglé individuellement. Maintenez le bon fonctionnement de votre siège du conducteur en l'entretenant et en le soumettant à des contrôles fonctionnels réguliers. Les contrôles de fonctionnement doivent au moins correspondre aux intervalles d'entretien du véhicule.
- (voir le plan d'entretien du véhicule).
- Conservez le manuel d'utilisation avec le siège du conducteur. Si le siège du conducteur est transmis à un tiers, le mode d'emploi doit également être transmis.
- Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications servant au progrès technique et aux écarts qui en découlent par rapport au siège de série.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

- Les sièges du conducteur mal réglés ont une plage d'oscillation réduite. Pour éviter les dommages corporels, le réglage du poids doit être effectué en fonction du poids individuel du conducteur avant chaque mise en service du véhicule et à chaque changement de conducteur.
- Afin d'éviter les blessures, aucun objet ne doit être déposé dans la zone de pivotement du siège du conducteur.
- Avant la mise en service du siège du conducteur, il convient d'enlever le matériel d'emballage éventuellement présent sur les rembourrages de l'assise et du dossier.
- Afin d'éviter tout risque d'accident, il convient de vérifier avant la mise en service si tous les dispositifs de réglage sont correctement enclenchés.
- Les dispositifs de réglage du siège du conducteur ne doivent pas être actionnés pendant le fonctionnement.
- Lors de l'actionnement du dispositif de réglage longitudinal, ne saisir le levier qu'à l'avant, à l'endroit prévu à cet effet. - RISQUE D'ÉCRASEMENT
- Toute modification de l'état de série du siège du conducteur (par exemple par l'ajout de pièces de rechange et d'équipement non d'origine) peut annuler l'état contrôlé du siège du conducteur. Les fonctions du siège du conducteur peuvent être altérées et mettre en danger votre sécurité. C'est pourquoi toute modification structurelle du siège du conducteur doit être approuvée par Klara Seating GmbH.
- Lors du démontage et du montage du siège du conducteur, il est impératif de respecter les indications du constructeur du véhicule.
- Le serrage des vis doit être régulièrement contrôlé. Un vacillement du siège conducteur peut être le signe de vissages desserrés ou d'autres défauts.
- Pendant le fonctionnement - lorsque le siège du conducteur est chargé - ne pas toucher les pièces mobiles du siège du conducteur. - RISQUE D'ÉCRASEMENT
- Les travaux de transformation ou d'équipement ultérieur sur les sièges du conducteur ne doivent être effectués que par des ateliers spécialisés agréés, par du personnel formé ou par des personnes instruites en conséquence, dans le respect des prescriptions en vigueur ou par des personnes instruites en conséquence, dans le respect des prescriptions d'utilisation et de maintenance applicables. Les prescriptions de maintenance et de montage ainsi que les prescriptions spécifiques au pays concerné. Un montage non conforme peut entraîner un risque de blessure ainsi que des dommages matériels. Les dommages matériels et le fonctionnement du siège du conducteur ou des pièces rapportées ne peuvent pas être garantis.
- Le siège du conducteur ne nécessite aucun entretien. Les pièces d'usure telles que les roulettes et les amortisseurs doivent être contrôlées de temps en temps.
- Avant de prendre la route, il convient de vérifier si tous les réglages du siège sélectionnés garantissent une utilisation sûre du véhicule.

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ :

- En cas de montage, de commande, d'utilisation et de réparation non conformes, la société Klara Seating GmbH n'assume aucune garantie et aucune responsabilité pour les dommages qui en résultent.
- Pour plus de détails sur les droits accordés par la société Klara Seating GmbH, veuillez vous référer à vos documents contractuels (voir facture ou bon de livraison). Il n'est pas possible de faire valoir d'autres droits que ceux qui y sont mentionnés auprès de Klara Seating GmbH.

KLARA SEATING